

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식, 규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부착해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서는 차원봉사 상담자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00
시청(시약소) 2층 엘리베이터앞
전화: 922-2970 (직통)
팩스: 927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm
市役所西棟 2階エレベーター前
電話.: (048) 922-2970(直通)
ファックス: 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(2022 年度 一部改訂)

項目一覽

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금, 후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차, 오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화, 운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

가이드북 소카

B-1-3 생활기반시설

生活インフラ

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住いの方の 情報です。

B-1-3 생활 기반 설비

일본에서 쾌적한 생활을 하기 위해서는 전기, 가스, 수도, 전화, 텔레비전 등의 생활 기반 설비를 잘 이용하는 것이 필요합니다.

1. 전기

2016년 4월부터 전력 자율화가 시작되, 전력 회사를 선택할 수 있습니다.

(1) 전기기구→사이타마켄은 전 지역 50HZ입니다.

「100V 50HZ」라고 표시된 전기기구는 사용가능 합니다.

「60HZ」용의 전기기구는 사용하지 마십시오.

(2) 전류차단기의 작동 (가정내에서의 정전)

① 계약용량 이상의 전기를 사용했을 경우나 누전된 경우에는 전류 차단기가 작동하여 자동적으로 전기공급이 차단되어 정전됩니다.

② 그 경우에는 사용중인 전기기구의 스위치를 끕니다.

그 다음에 전류차단기를 올리면 전기사용이 가능합니다.

(3) 요금의 지불 *도쿄 전력 사용지불 방법

요금지불은 매월 1 회로, 지불 방법은 다음의 4 가지 방법이 있습니다.

① 자택에서 직접 수금인에게 지불.

② 도쿄전력의 지로용지에 의해 은행이나 편의점에서 입금.

③ 금융기관에서의 계좌이체. 이 경우에는 사전에 금융기관에서의 수속이 필요합니다.

④ 신용카드에 의한 지불도 가능합니다.

가까운 도쿄전력이나 인터넷으로 신청하십시오.

《문의처》

도쿄전력(주) 사이타마 카스타마센터 전화: 0120-995-001

B-1-3 生活インフラ

日本で快適な生活をおくるには、電気・ガス・水道・電話・テレビなどの生活インフラを上手に利用することが必要です。

1. 電気

2016年4月から電力の自由化が始まり、電力会社を選ぶことができます。

(1) 電気器具→埼玉県は全地域50HZです。

「100V・50HZ」と表示された電気器具は使用可能です。

「60HZ」用の電気器具は使用しないでください。

(2) ブレーカーの作動 (家庭内での停電)

① 契約容量以上の電気を使用したときやショートした場合には、ブレーカーが作動し、自動的に電気の供給が遮断され停電します。

② そのときには、使用している電気器具のスイッチを切ります。その後ブレーカーを上げると、電気の使用が可能です。

(3) 料金の支払い *東京電力の場合

料金の支払いは毎月1回で、支払方法は次の3つの方法があります。

① 東京電力の振込票による銀行・郵便局やコンビニエンスストアでの「振込み」。

② 金融機関からの「口座振替」。この場合には、あらかじめ金融機関で手続きが必要です。

③ クレジットカードによる支払いもできます。お近くの東京電力、またはインターネット窓口へ申し込んでください。

《問い合わせ先》

東京電力(株)埼玉カスタマーセンター 電話0120-995-001

2. 가스

2017년 4월부터 도시가스의 자율화가 시작될 예정입니다.

(1) 도시가스과 프로판가스

① 가스에는「도시가스」와「프로판가스」가 있어 가스종류에 맞는 가스 기구를 사용하지 않으면 상당히 위험합니다.

② 도시가스의 경우에는「도쿄가스」에 프로판가스는 가까운 프로판가스 판매점에 문의하십시오.

《도시가스 문의처》

도쿄가스라이프바르 아다치 히가시사이타마 소카점 전화:048-924-6621

(2) 요금의 지불

도시가스의 경우와 프로판가스의 경우가 다르므로 각각 확인하는 것이 필요합니다.

3. 상, 하수도

(1) 상수도과 하수도

① 상수도 : 가정에 보내지는 수도수는 음료수로서 그대로 마실 수 있습니다.

② 하수도 : 가정에서 배수를 하수로 흘러 보내는 지역에서는 하수도 요금을 지불하지 않으면 안 됩니다.

(2) 사용개시와 사용중지

이사등으로 수도를 사용개시 할 때나 중지 할 때는 연락이 필요합니다.

소카시청 수도부 전화: 048-925-3131

(3) 요금의 지불

요금의 지불은 2개월에 1회로 다음의 3가지 방법이 있습니다.

① 보내진 납부서에 의해 금융기관 (은행이나 우체국), 시청 서비스센터 또는 편의점에서 지불.

② 금융기관에서 계좌이체. 이 경우에는 사전에 금융기관에서의 수속이

2. 가스

2017년 4月から都市ガスの自由化が始まっています。

(1) 도시가스과 프로판가스

① 가스에는「도시가스」와「프로판가스」가 있고, 가스種にあったガス器具を使用しないと非常に危険です。

② 도시가스의 경우에는「東京ガス」に、프로판가스는近くの프로판가스販売店に問いあわせてください。

《都市ガスの問い合わせ先》

東京ガスライフバル足立・埼玉東 草加店 電話 048-924-6621

(2) 料金の支払い

都市ガスの場合と프로판가스의場合で異なりますので、それぞれに確認することが必要です。

3. 上・下水道

(1) 上水道と下水道

① 上水道・家庭に送られてくる水道水は、飲料水としてそのまま飲むことができます。

② 下水道・家庭からの排水を下水道に流している地域では、下水道料金も払わなければなりません。

(2) 使用開始と使用中止

引越などで水道を使い始める時ややめる時は、連絡が必要です。

草加市役所 水道部 電話 (048) 925-3131

(3) 料金の支払い

料金の支払いは2か月に1回で、次の2つの方法があります。

① 送られてくる納付書により、金融機関 (銀行や郵便局)、市役所のサービスセンターまたはコンビニエンスストアで支払う。

② 金融機関からの「口座振替」。この場合には、あらかじめ金融機関で手続きが必要です。

필요합니다..

4. 전화, 통신

현재 전화나 인터넷통신은 진보가 현저해서 여기서 설명할 수는 없습니다. 가까운 전기점이나 전화 판매점에 문의하십시오.

(1) 전화나 각종 통신수단의 종류

- ① 휴대전화 : 휴대전화 회사는 여러 곳이 있고, 수화기도 많은 종류가 있습니다. 자신에게 맞는 것을 선택하십시오.
- ② 고정전화 : 집안에 두는 고정식 전화로 팩스와의 겸용이 가능합니다.
- ③ 인터넷 : 컴퓨터를 사용한 통신수단 입니다.

(2) 국제전화

국제전화 사업은 많은 회사가 하고 있으며 통화 가능한 지역이나 통상요금, 할인 서비스등의 내용도 다릅니다. 잘 비교하고 가입하십시오.

5. 텔레비전

(1) 공공방송

- ① 텔레비전을 소유하면 NHK 에 수신료를 내지 않으면 안 됩니다.
- ② 지불방법은 수금인에게 「직접지불」, 「계좌이체」의 2 가지 방법이 있습니다.

《문의처》NHK 사이타마 방송국 전화: 048-833-2041(대)

(2) 민간방송 : 수신료는 무료입니다.

(3) 그 외의 방송

「위성방송」이나 「케이블 TV」를 수신하려면 특정의 안테나나 튜너가 필요합니다. (유료일 경우가 많음.)

4. 電話・通信

現在、電話やインターネット通信は進歩が著しく、ここで説明することはできません。近くの電気店か電話販売店に尋ねてください。

(1) 電話や各種通信手段の種類

- ① スマートフォン・携帯電話・・・取り扱う会社は数社あり、機種も多くあります。自分にあったものを選んでください。
- ② 固定電話・・・家庭の中に置く固定式電話で、FAX との兼用ができます。
- ③ インターネット・・・パソコンを使った通信手段です。

(2) 国際電話

国際電話事業は多くの会社が行っており、通話できる地域や通常料金や割引サービスの内容も異なります。よく調べてから加入してください。

5. テレビ

(1) 公共放送

- ① テレビを所有すると、NHK に受信料を払わなければなりません。
- ② 支払方法は、「振込み」と「口座振替」の2つの方法があります。
《問い合わせ先》 NHK さいたま放送局 電話 048-833-2041(代)

(2) 民間放送 受信料は無料です。

(3) その他の放送

「衛星放送」や「ケーブルテレビ」を受信するには、特定のアンテナやチューナーが必要です。(有料の場合が多い)

6. 금융기관

(1) 금융기관의 종류: 주된 것으로 다음의 4 종류가 있습니다.

- ①은행 ②신용금고 ③농협(JA) ④우체국(우초은행)

(2) 구좌개설

①금융기관의 선정: 자신의 생활범위나 행동 패턴에 맞춰서 편리한 금융기관을 선택 하십시오. 한 곳뿐 아니라 여러 곳의 금융기관에서 구좌를 만들수 있습니다.

②구좌개설: 가까운 창구에 가서 「구좌를 만들고 싶다.」고 신청.

《필요한 것》

- 신분증명이 가능한 것 (여권이나 재류카드)
- 도장
- 개인번호(마이넘버)
- 전화번호

(3) 현금지불 카드

①사용 방법: 금융기관의 창구가 아닌 ATM (자동 현금 지불기)에서 입금이나 출금이 가능합니다.

②작성 방법: 금융기관에서 구좌를 개설할 때 함께 신청합니다.

(4) 창구 영업시간: 원칙적으로 토, 일, 휴일을 제하고 오전 9 시-오후 3 시.

③ 단, 금융기관에 따라서 영업시간이 다릅니다.

6. 金融機関

(1) 金融機関の種類・・・主なものとして次の4つがあります。

- ①銀行 ②信用金庫 ③農協 (JA) ④ゆうちょ銀行 (郵便局)

(2) 口座開設

①金融機関の選定 自分の生活範囲や行動パターンに照らし合わせて、便利な金融機関を選んでください。一つだけでなく、複数の金融機関で口座を作れます。

②口座の開設 最寄りの窓口に行き「口座を作りたい」と申し込む。

【必要なもの】 ●身分を証明できるもの (旅券や在留カード)

●印鑑

●個人番号 (マイナンバー)

●電話番号

(3) キャッシュカード

①使用方法 金融機関の窓口ではなく ATM (自動預け払い機) で、入金や引き出しができます。

②作成方法 金融機関に口座を開設するときに一緒に申し込みます。

(4) 窓口営業時間 原則的には、土日祝日を除いた「午前9時～午後3時」。

ただし、金融機関によっては営業時間が異なります。